



来自项目第三部分常驻专家
马哲娜·布雷扎博士的寄语

第三部分依据项目咨询委员会通过的工作计划开展活动，该会议于2016年4月6日在北京举行。

本期简报涵盖了第三部分从3月到5月所开展的主要活动。回顾3月到5月第三部分的活动，不论是在第一次研讨会上，还是在第三部分与民政部官员、中方及欧方专家所开展的活动中，第三部分一直关注欧盟实践及政策建议的扩展交流。

第三部分于2016年3月在以下主题上开启了新一轮的研究工作：社会救助行政与管理的治理框架，社会救助政策在中央及地方层面传播与执行的过程与活动，中国社会救助的监督和评估。

马哲娜·布雷扎

2016年5月31日

李立国部长率团访问波兰、西班牙

2016年4月21-26日，中华人民共和国民政部副部长李立国先生率民政部高级别官员使团访问了波兰和西班牙。

访问波兰期间，在波兰家庭、劳动和社会政策部召开了高级别政策对话会议，并且在签字仪式上签署了中华人民共和国民政部与波兰家庭、劳动和社会政策部之间的《行政性安排》协议。接待民政部使团的代表有：波兰家庭、劳动和社会政策部第一副部长斯坦尼斯拉夫·施威德先生、主管国际事务的副部长瑞娜塔·施泽赫女士以及主管社会救助与老龄化事务的伊兹贝塔·波亚诺夫斯卡副部长。

民政部使团在波兰还访问了克拉科夫小波兰省区的地区办公室，并对多处提供社会服务和照料服务的基层社会救助机构和组织进行了实地考察。

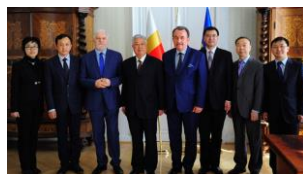
在西班牙举行的双边会议上，李立国部长与西班牙就业与社会保障部大臣法蒂玛·巴涅兹女士、就业和社会保障事务国务秘书托马斯·布尔戈斯先生及卫生、社会事务和平等部国务秘书苏珊娜·卡马雷罗女士就两部委间的密切合作进行了交流。



中华人民共和国民政部副部长李立国先生与波兰家庭、劳动和社会政策部第一副部长斯坦尼斯拉夫·施威德先生



西班牙就业与社会保障部大臣法蒂玛·巴涅兹女士与中华人民共和国民政部副部长李立国先生



在克拉科夫小波兰省区的地区办公室举行会议—民政部使团会见小波兰省区副区长沃伊切赫·科扎克先生和地区议会副主席卡齐米日·巴尔奇克先生



实地考察（小波兰省区）：民政部使团访问科纳里中心（社会救助中心，职业疗法中心，灾害干预中心）



左起依次为：民政部使团刘泉女士、张卫星先生、刘喜堂先生；波兰特命全权大使徐坚先生阁下；李立国先生以及斯坦尼斯拉夫·施威德先生、伊兹贝塔·波亚诺夫斯卡女士、瑞娜塔·施泽赫女士；民政部使团康鹏先生



民政部副部长李立国会见西班牙卫生、社会事务和平等国务秘书苏珊娜·卡马雷罗女士



实地考察：民政部使团在日间照料中心(WIGOR)会见布沃涅市市长

第二次 PAC(项目咨询委员会)会议

咨询委员会会议于 2016 年 4 月 6 日在北京召开，会上通过了第三部分 2016 年的工作计划。自 2015 年年末以来，民政部、第三部分常驻专家便开始对工作计划中所提议的活动进行协商，并在协商过程中逐渐达成共识。今年开展的活动将聚焦于中国社会救助的治理框架、政策传递过程与社会救助的监督与评估。

欢迎欧盟—中国社会保障项目新领导人米歇尔·布鲁尼



2016 年 5 月，米歇尔·布鲁尼先生被任命为欧盟—中国社会保障改革项目领导人，同时担任项目第二部分的常驻专家。

布鲁尼教授是一名意大利学者，也是一位人口与劳动力市场领域的资深专家；他在分析中国社会经济形势上的丰富知识和经验对项目而言十分有价值。

第一次研讨会



2016 年 3 月 1 日，民政部主办了第三部分第一次研讨会。25 位与会人员分别是民政部官员、北京顶级高校及研究机构的中方专家、欧方专家、欧盟驻中国代表团以及欧盟—中国社会保障改革项目工作人员。会议由民政部社会救助司司长刘喜堂先生主持，会上中方专家和欧方专家展示了他们在法律框架、最低生活保障（低保）标准测算以及特殊困难群体的社会服务三个主题上的政策建议成果；受邀参会的外聘中方专家对以上政策建议成果进行了点评，其他与会人员也围绕以上汇报进行了讨论。

与驻北京的国际组织的合作



在第三部分第一次研讨会期间，欧盟—中国社会保障改革项目遴选了三名欧方专家组成了赴北京的专家使团；第三部分团队利用这次机会安排欧方专家与世界银行北京办公室官员、亚洲开发银行专家之间进行知识与实践交流。

此外，第三部分欧方常驻专家马哲娜·布雷扎女士正与世界银行官员合作进行中国老年人护理主题的回溯性研究。

与李红教授的会谈



李红教授访问欧盟—中国社会保障改革项目办公室是双方就中国社会救助相关知识与挑战、老龄化与老年人护理方面开展交流的好机会。

李红教授现任教于美国伊利诺伊大学（香槟校区）社会工作学院，李红教授是老龄化与老年人护理领域的专家，其专业的学术背景源于曾在北京市劳动部门的供职经历。

李红教授与欧盟—中国社会保障改革项目团队的会谈将促进第三部分在社会服务领域就美国经验进行深入交流；在今后的合作中，第三部分也可受益于李红教授在相关领域的专业知识背景。

联系方式

中国—欧盟社会保障改革项目

朝阳门外大街 17 号 光耀公寓 10-08

mail to: marzena.breza@eucsprp.org Tel. +86-10-65802888*1008

项目网站: <http://www.euchinasprp.eu/>





**FROM MARZENA BREZA, PhD, THE
RESIDENT EXPERT, COMPONENT 3**

Component 3 activities follow the work plan adopted by the Project Advisory Committee which was held on April 6th, 2016 in Beijing.

This Newsletter covers main activities from March until May. In the reviewed period C3 has been focusing on the extended exchange of EU practices and recommendations on the occasion of the 1st C3 Workshop. A number of activities

were undertaken around the event together with MoCA officials, Chinese and EU experts.

In March, C3 launched a new wave of research work on the following topics: governance in social assistance; implementation process from central to local levels; monitoring and evaluation process within social assistance system.

Marzena Breza,
May 31st, 2016

Minister Li Ligu visited Poland and Spain

On April 21-26th, 2016 Minister of Civil Affairs of P.R.China Mr Li Ligu and several high level officials from MoCA have been visiting Poland and Spain.

During the visit High Level Policy Dialog has been held at Polish Ministry of Family, Labour and Social Policy which was followed by signing ceremony of Executive Arrangement between both ministers. MoCA delegation was hosted by Mr Stanisław Szwed First Deputy of the Minister of Family, Labour and Social Policy, with participation of Ms. Renata Szczęch, Deputy Minister of Family, Labour and Social Policy responsible for international affairs and Ms. Elżbieta Bojanowska, Deputy Minister of Family, Labour and Social Policy in charge of social assistance and aging. The Ministerial Visit to Poland was also an opportunity for a visit to the Marshall Office of the Malopolska Region in Krakow. Some field visits to social assistance institutions and organizations providing social and care services at local level were conducted as well.

In Spain Minister Mr Li Ligu held bilateral meetings with Ms Fátima Báñez, Minister of Employment and Social Security of Spain and Mr Tomás Burgos, Secretary of State of Social Security at the Ministry of Employment and Social Security as well as with Ms Susana Camarero Benítez, Secretary of State at the Ministry of Health, Social Services and Equality of Spain, to discuss closer cooperation between the ministries.



Mr Li Ligu, Minister of Civil Affairs P.R.China and Mr Stanisław Szwed, First Deputy of the Minister of Family, Labour and Social Policy of Poland



From Left MoCA delegation: Ms Liu Quan, Mr Zhang Weixing, Mr Liu Xitang; H.E. Mr. Xu Jian, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to Poland; Mr Li Ligu and Mr Stanisław Szwed, Ms Elżbieta Bojanowska, Deputy Minister, Ms Renata Szczęch, Deputy Minister; Mr Kang Peng MoCA delegation



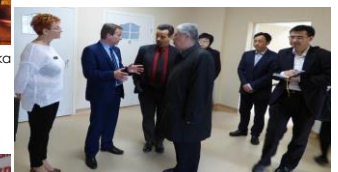
Ms Fátima Báñez, Minister of Employment and Social Security of Spain and Mr Li Ligu, Minister of Civil Affairs P.R.China



Mr Li Ligu meeting Ms Susana Camarero Benítez, Secretary of State at the Ministry of Health, Social Services and Equality of Spain



Meeting at the Marshall Office of the Malopolska Region in Krakow – MoCA Delegation meeting Mr Wojciech Kozak, Deputy Marshal of the Malopolska Region and Mr. Kazimierz Barczyk, Deputy Chairman of the Sejmik (regional parliament)



Field visit: MoCA delegation meeting the Mayor at the day care center (WIGOR) in Btonie (Poland)



Field visit (Malopolska-Poland): MoCA delegation visiting Konary center (Social Assistance Center, Occupational Therapy Center, Crisis Intervention Center)

The 2nd PAC (Project Advisory Committee) meeting held in Beijing on April 6th, 2016

PAC meeting has adopted the 2016 Component 3 work plan. Prior to the meeting the actions has been proposed and agreed between MoCA and C3 Resident Expert within a constructive consultation process which had begun during the last months of 2015. The core of actions to be undertaken this year will focus on governance, transition and evaluation process within social assistance in China.

Welcoming new Team Leader to the EU-China SPRP
Mr Michele Bruni



In May 2016 Mr Michele Bruni has been appointed to the position of Resident Expert for Component 2 and Team Leader within the EU-China SPRP project.

Professor Bruni is an Italian academic and a senior expert in the field of demography and labour market. His broad experience and knowledge on Chinese socio-economic conditions will be valuable to the Project.

The C3 1st Workshop
March 1st, 2016



The C3 1st Workshop was hosted by MoCA on March 1st, 2016. Among over 25 participants were MoCA officials, Chinese experts from leading universities and research institutes from Beijing, EU experts, EUD and EU-China SPRP staff. The meeting was chaired by Mr Liu Xitang, Director General of the Social Assistance Department of MoCA. Chinese and EU experts have presented their outputs on policy recommendations for legal framework, minimum standard of living (Dibao) calculation and social services for most vulnerable groups. All presentations have been followed by comments and suggestions made by external Chinese experts and discussion among the Workshop participants.

C3 cooperation with international organisations based in Beijing



On the occasion of the C3 1st Workshop, EU-SPRP has organised a mission to Beijing for 3 EU experts. C3 Team took this opportunity to arrange some knowledge and practise exchange with World Bank Beijing Office officials and an expert from Asian Development Bank.

Additionally Marzena Breza, C3 EU RE is cooperating with a World Bank official on a thematic review for elderly care in China.

Meeting with Prof. Li Hong



Visit of Prof. Li Hong to the Beijing EU-China SPRP Office was an opportunity to exchange knowledge on challenges for social assistance in China with the main focus on ageing and care services for elderly people. Prof. Li is currently working at the School of Social Work at the University of Illinois in USA. Her professional and academic background comes from Beijing where she worked at the municipal Labour Office.

Meeting with EU-China SPRP staff was an excellent opportunity, which allowed in-depth exchanges on social services using also the US experience. Considering the professional background of Prof. Li Component 3 could potentially benefit from further cooperation.

GET IN TOUCH

EU-China Social Protection reform project

Guangyao Mansion, 17 Chaoyangmen Outer Street, Office 10-08

mail to: marzena.breza@eucsprp.org Tel. +86-10-65802888*1008

Project website: <http://www.euchinasprp.eu/>

